



# राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान

कला इतिहास, संरक्षण एवं संग्रहालय विज्ञान  
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार  
(विश्वविद्यालयवत्)  
ए-19, सेक्टर-62, नोएडा(उत्तर प्रदेश)

# हिन्दी शब्दावली पिटारा



पंजीकृत कार्यालय :-  
राष्ट्रीय संग्रहालय परिसर  
जनपथ, नई दिल्ली-110011



# संदेश



मुझे यह जानकर अत्यधिक प्रसन्नता हो रही है कि राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान राजभाषा हिन्दी के उत्तरोत्तर विकास के लिए तकनीकी शब्दावली का प्रकाशन करने जा रहा है। राजभाषा समिति को दिए गए आश्वासनों/गृहमंत्रालय, राजभाषा विभाग द्वारा वार्षिक कार्यक्रम तथा संस्कृति मंत्रालय द्वारा जारी आदेशों/अनुदेशों के अनुपालन के लिए यह "तकनीकी हिन्दी शब्दावली" मील का पत्थर साबित होगी। साथ ही इससे विद्यार्थियों को भी विषय सामग्री को अपनी भाषा में समझने में आसानी होगी। मैं सभी अधिकारियों कर्मचारियों और विद्यार्थियों से आग्रह करना चाहूंगा कि वे "पारिभाषिक शब्दावली"का ज्यादा से ज्यादा उपयोग करते हुए राजभाषा प्रावधानों का अनुपालन सुनिश्चित करें, धन्यवाद।

(राघवेन्द्र सिंह)

सचिव, संस्कृति मंत्रालय एवं  
कुलपति, राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान

# राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान में राजभाषा के बढ़ते कदम



राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान केन्द्र सरकार की राजभाषा नीति के विधिवत अनुपालन के लिए वचनबद्ध है। इस बात को ध्यान में रखते हुए यहाँ प्रत्येक तिमाही में नियमित रूप से हिन्दी कार्यशालाओं एवं विभागीय राजभाषा संगोष्ठी का आयोजन किया जाता है। हर वर्ष सितम्बर माह में हिन्दी दिवस एवं पखवाड़ा उत्साहपूर्वक मनाया जाता है। प्रत्येक तिमाही में राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक आयोजित कर हिन्दी प्रगति रिपोर्ट नियमित रूप से राजभाषा विभाग / संस्कृति मंत्रालय को भेजी जाती है।

राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3 (3) राजभाषा नियम 1976 के प्रावधानों के अनुपालन पर भी विशेष रूप से ध्यान दिया जाता है तथा शत-प्रतिशत अनुपालन के लिए जाँच बिन्दु भी निर्धारित किए गए हैं। संसदीय राजभाषा समिति को दिए गए आश्वासनों तथा गृह मंत्रालय राजभाषा विभाग द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम के लक्ष्यों की प्राप्ति हेतु हर संभव प्रयास जारी हैं।

इस संस्थान को यू.जी.सी. से मान्यता प्राप्त है और यह विश्वविद्यालयवत् निकाय है, जिसमें कला इतिहास, संग्रहालय विज्ञान एवं संरक्षण विज्ञान जैसे तकनीकी विभाग हैं और इन विषयों में विद्यार्थियों को एम.ए. के साथ पीएच.डी. संबंधी शोध कार्य भी कराये जाते हैं।

अतः प्रशासनिक, लेखा के कार्यों के साथ-साथ अध्ययन और अध्यापन तथा शिक्षण में राजभाषा हिन्दी के इस्तेमाल को और अधिक आसान बनाने के लिए संस्थान की राजभाषा कार्यान्वयन समिति के निर्णय के अनुपालन में उपर्युक्त सभी विषयों पर यह तकनीकी शब्दावली का प्रकाशन करते हुए मुझे अपार हर्ष हो रहा है। इसके लिए हमें सभी संकाय सदस्यों का सहयोग मिला साथ ही तत्कालीन निदेशक डॉ. वेद प्रकाश गौड़ जी का भी मार्गदर्शन / सहयोग मिला है। मैं सभी को हार्दिक धन्यवाद देता हूँ।

(डॉ. प्रद्युम्न कुमार शर्मा)

कूलसचिव एवं

अध्यक्ष राजभाषा कार्यान्वयन समिति

क. सं.	विषय सूची	पृष्ठ संख्या
1.	राजभाषा अनुभाग	01-02
2.	कला इतिहास विभाग	03-09
3.	संरक्षण विभाग	10-16
4.	संग्रहालय विज्ञान विभाग	17-32
5.	प्रशासनिक विभाग	33-45



# राजभाषा अनुभाग

राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान में सभी अधिकारियों एवं कर्मचारियों को 80 प्रतिशत हिंदी में कार्यसाधक ज्ञान होने के साथ राजभाषा अधिनियम 1976 के उपनियम 10(4) के अनुसार अप्रैल, 2014 के अंतर्गत संस्थान को राजपत्र में अधिसूचित किया गया है।

राजभाषा विभाग द्वारा सभी कार्यों एवं नियमों का ठीक तरह से पालन किया जाता है।

## राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3 (3) का अनुपालन:—

राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का पूर्ण रूप से पालन किया जाता है जिसके तहत सामान्य आदेश, ज्ञापन, संकल्प, अधिसूचनाएँ, नियम, करार, संविदा, टेंडर नोटिस, संसदीय प्रश्न आदि द्विभाषी रूप में जारी किए जाते हैं।

## नियम 8(4) का अनुपालन:—

राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान में राजभाषा नियम 8(4) का पूर्ण रूप से अनुपालन किया जाता है जिसके तहत प्रतिवर्ष अकादमी के अध्यक्ष द्वारा हिंदी में प्रवीणता प्राप्त सभी स्टाफ सदस्यों को कुछ विनिर्दिष्ट कार्य हिंदी में ही करने के आदेश जारी किए जाते हैं तथा अन्य कार्य हिंदी में करने का प्रयास करने के लिए आदेश जारी किए जाते हैं।

## नियम 11 का अनुपालन

अकादमी में सभी प्रकार के फार्म, नामपट्ट, बैनर, निमंत्रण पत्र, मोहरें इत्यादि द्विभाषी रूप में छपवाई जाती हैं। अतः राजभाषा नियम 11 का अनुपालन करने के पूर्ण प्रयास किए जाते हैं।

राजभाषा नीति के कार्यान्वयन के लिए अकादमी द्वारा किए जाने वाले अन्य कार्य एवं उपलब्धियाँ निम्नलिखित हैं:—

### (क) राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठकें:—

वर्ष के दौरान राजभाषा कार्यान्वयन समिति की चार तिमाही बैठकें आयोजित की जाती हैं तथा इन बैठकों में राजभाषा नीति लागू करने के बारे में समीक्षा करके इन्हें कड़ाई से लागू करने के लिए आवश्यक कदम उठाए जाते हैं।

(ख) राजभाषा हिंदी के प्रगामी प्रयोग संबंधी तिमाही प्रगति रिपोर्ट का निर्धारित समय पर मंत्रालय को भेजना:—

राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान में राजभाषा हिंदी के प्रगामी प्रयोग से संबंधित रिपोर्ट तैयार की जाती है जिसे प्रत्येक तिमाही की समाप्ति के 15 दिनों के अंदर मंत्रालय को भेज दी जाती है।

**(ग) हिंदी प्रोत्साहन योजना का कार्यान्वयन**

**(घ) हिंदी पखवाड़े का आयोजन**

राजभाषा विभाग द्वारा बनाए गए वार्षिक कार्यक्रम में दिए गए लक्ष्यों की प्राप्ति:-

संस्थान में राजभाषा विभाग द्वारा बनाए गए वार्षिक कार्यक्रम में दिए गए लक्ष्यों को पूरा करने के पूरे प्रयास किए जाते हैं।

**कम्प्यूटरों का द्विभाषीकरण**

**हिंदी वेबसाइट का द्विभाषीकरण**

**नराकास की बैठकों में अकादमी का प्रतिनिधित्व**

राजभाषा अनुभाग में हिंदी से संबंधित सभी कार्य राजभाषा अध्यक्ष के संज्ञान और प्रतिनिधित्व में किये जाते हैं।

**हिंदी शब्दावली संकलन समिति**

**डॉ. प्रद्युम्न कुमार शर्मा, कुलसचिव एवं राजभाषा अध्यक्ष, राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान**

**श्रीमती पूजा शर्मा, पुस्तकालयाध्यक्ष एवं सदस्य सचिव राजभाषा, राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान**

**श्रीमती सोनिया सांगवान, हिन्दी टंकक, राष्ट्रीय संग्रहालय संस्थान**



# कला इतिहास विभाग

कला इतिहास विभाग का मुख्य उद्देश्य अध्यापन, अध्ययन तथा शोध के मूल कार्यों में सृजनात्मकता, उत्कृष्टता तथा भागीदारी बढ़ाना है। संस्थान के छात्रों में नई सोच पैदा करने तथा सांस्कृतिक जागरूकता बढ़ाने के साथ-साथ हमारा मुख्य केन्द्र न केवल छात्रों के लिए आजीविका के बेहतर अवसर सृजित करने, बल्कि देश की समृद्ध सांस्कृतिक विरासत की सुरक्षा करने के लिए भी महत्वपूर्ण है।

कला इतिहास विभाग, भारतीय एशियाई और पश्चिमी कला पर विविध पाठ्यक्रम चलाता है। यह विभाग संकाय सदस्यों तथा छात्रों के ज्ञान के स्तर को बढ़ाने के लिए भारत और विदेशों के प्रतिष्ठित विद्वानों के विशेष व्याख्यान भी आयोजित करता है। शोध के संवर्धन हेतु समय-समय पर राष्ट्रीय और अन्तर्राष्ट्रीय कार्यशालाएं, सेमिनार, प्रदर्शनियां, सम्मेलन और परिसंवाद आयोजित किए जाते हैं।

कला इतिहास विभाग की शब्दावली को तैयार एवं शोध करने का श्रेय संबंधित विभागाध्यक्ष, सहायक प्रोफेसर एवं अनुसंधान सहायकों को जाता है।

**प्रो. (डॉ) अनूपा पाण्डे, निदेशक एवं विभागाध्यक्ष (कला इतिहास विभाग)**  
**डॉ सविता कुमारी, सहायक प्रोफेसर, कला इतिहास विभाग**  
**श्रीमती स्वेता, श्रीमती अरूषि बिसारिया, श्री हरीश चन्द्र**

# शब्दावली

क्र.सं.	अंग्रेजी शब्द	हिन्दी शब्द
1.	Abstract	सार, सारांश
2.	Abstract Art	अमूर्त कला
3.	Accomplishment	उपलब्धि, सफलता, सिद्धि
4.	Aesthetic	सौंदर्य
5.	Aesthetic Experience	सौंदर्यानुभव
6.	Aesthetic Sense	सौंदर्यबोध
7.	Alignment	सुयोजन, सामजस्य, एकरूपता संरक्षण
8.	Amalgamation	एकीकरण, संयोजन, एक करना, मिश्रण
9.	Analysis	विश्लेषण
10.	Antagonist	विरोधी, प्रतिरोधी, शत्रु, प्रतिपक्षी
11.	Anthropology	मानवविज्ञान, नृविज्ञान
12.	Anthropomorphic	मानवरूपी
13.	Antiquity	प्राचीन काल, पुरायुग, प्राचीनता, प्राचीन वस्तु
14.	Appearance	रूप, आकार
15.	Applied Art	विनियोजित कला, अनुप्रयुक्त कला
16.	Apprenticeship	प्रशिक्षुता
17.	Archaeological	पुरातत्व, पुरातत्त्विकीय
18.	Archaeologist	पुरातत्त्ववेत्ता
19.	Architect	वास्तुकार, स्थापति
20.	Archives	अभिलेखागार
21.	Aristocrat (Class)	अभिजात, कुलीन (श्रेणी)
22.	Art Appreciation	कला प्रशंसा (समालोचना)
23.	Art Connoisseur	कला पारखी, कला विशेषज्ञ
24.	Art Critic	कला आलोचक
25.	Autonomously	स्वायत्त रूप से
26.	Background	पृष्ठभूमि
27.	Balance	संतुलन
28.	Basic	बुनियादी / मूल
29.	Bibliography	ग्रंथसूची
30.	Bureaucratic process	नौकरशाही प्रक्रिया
31.	Burglary	संध लगाना
32.	Canvas	चित्रफलक
33.	Carving	उत्कीर्ण कृति
34.	Catalogue	तालिका, सूचीपत्र
35.	Celestial beings	दिव्य जीव, आकाशीय प्राणी

36.	Certainty	निश्चय, निस्संदेह, यकीनन, अवश्य
37.	Circumambulatory path	परिक्रमा पथ
38.	Citation	उद्धरण, उल्लेख, प्रमाण
39.	Claimant	हकदार, दावेदार
40.	Colonial	औपनिवेशिक
41.	Comparative	तुलनात्मक
42.	Compassion	अनुकंपा
43.	Composition	संयोजन
44.	Comprehensive	व्यापक, विस्तृत
45.	Conceptual	संकल्पनात्मक, वैचारिक, अवधारणात्मक
46.	Conceptual Art	प्रत्ययवादी कला, वैचारिक कला
47.	Constructivism	सृजनशीलता, रचनात्मकतावाद
48.	Contemporary	समकालीन
49.	Contrast	विरोध, विषमता
50.	Coronation	राज्याभिषेक, सत्ताभिषेक
51.	Countenance	मुखाकृति, मुखमंडल
52.	Courageous king	साहसी राजा / निडर राजा
53.	Craftsmen	शिल्पकार
54.	Creative Expression	सर्जनात्मक अभिव्यक्ति
55.	Critically Discuss	आलोचनात्मक चर्चा
56.	Criticism	अलोचना
57.	Cultural Domain	सांस्कृतिक क्षेत्र
58.	Cumulative	संचयी
59.	Decipher	कोड पढ़ना, व्याख्या करना
60.	Description	वर्णन, विवरण
61.	Descriptive Art	वर्णनात्मक कला
62.	Determinants	निर्धारक
63.	Devotion	निष्ठा, भक्ति
64.	Discus	चक्र, श्रेत्र, मंडल
65.	Dissertation	शोध निबंध
66.	Distinct	भिन्न
67.	Distinguished	विशिष्ट
68.	Documentation	प्रलेखीकरण, दस्तावेजीकरण
69.	Dome	गुंबद
70.	Elite (Class)	उत्तम (श्रेणी)
71.	Emblem	प्रतीक, चिह्न
72.	Emphasis	प्रमुखता, सबल उद्बोधन
73.	Endorse	समर्थन करना, पुष्टि करना, पृष्ठांकित
74.	Environmental	पर्यावरणीय

75.	Epigraphy	पुरालेख
76.	Equipment	उपकरण, उपस्कर
77.	Eventually	फलतः, अंत में
78.	Exile	देशनिष्कासन, देश निकाला
79.	Expressionism	अभिव्यक्तिवाद
80.	Extensive	व्यापक, असीम
81.	Exuberance	अधिकता, वृद्धि
82.	Façade	अग्रभाग, भवनाग्र
83.	Felicitation	अभिनन्दन, बधाई, धन्यवाद
84.	Figurative Art	आकृति मूलक कला, प्रतीक-कथात्मक कला
85.	Fine Art	ललित कला
86.	Fold	सिलवट, तह
87.	Folk and Tribal Art	लोक और जनजातीय कला
88.	Folklore	लोक-कथात्मक
89.	Foreground	दृश्याग्र, रंगमंच का अग्रभाग
90.	Foreshorten	अग्रसंक्षेपण
91.	Foresight	दूरदर्शिता, पूर्वदृष्टि
92.	Formalism	रीतिवाद
93.	Frequented	अक्सर
94.	Frieze	चित्रावली
95.	Full Body Halo	आभामण्डल
96.	Futurism	भविष्यवाद
97.	Gallery	वीथिका, दीर्घा
98.	Gazetted	राजपत्रित
99.	Intricate	जटिल
100.	Introduction	प्रस्तावना/परिचय
101.	Invariably	निरपवाद रूप से
102.	Invasion	आक्रमण
103.	Invigilation	अन्वीक्षण, परीक्षा की निगरानी
104.	Journal	पत्रिका
105.	Juxtaposition	समीपीकरण, तुलना, मुकाबला
106.	Kingdom	साम्राज्य
107.	Later Period	उत्तरवर्ति काल
108.	Lion Throne	सिंहासन
109.	Literature	साहित्य
110.	Iconography	प्रतिमा विज्ञान
111.	Iconology	प्रतिमाशास्त्र
112.	Illustrious	शानदार, प्रतिष्ठित
113.	Impressionism	प्रभाववाद

114	Inaugural Programme	उद्घाटन कार्यक्रम
115	Includes	सम्मिलित करना, संलग्न
116	Inconclusive	अनिर्णायक, अनिश्चयात्मक
117	Indicative	सूचक
118	Indicator	संकेतक, दिशा
119	Individuality	वैयक्तिकता
120	Influence	प्रभाव
121	Influential	प्रभावशाली
122	Innovation	नवप्रवर्तन, नवीनता, नवीनीकरण, आधुनिकरण
123	Inquiry	जाँच
124	Inscription	शिलालेख, पुरालेख, उत्कीर्णन
125	Installation Art	अधिष्ठापन कला, संस्थापन कला
126	Integrates	जोड़ना, एकीकृत, संघटित
127	Interface	अंतराफलक
128	Intricate	जटिल
129	Invariably	निरपवाद रूप से
130	Invasion	आक्रमण
131	Invigilation	अन्वीक्षण, परीक्षा की निगरानी
132	Low Relief Panel	अल्प उद्रेखन
133	Lower Garment	अधोवस्त्र
134	Mace	गदा
135	Medieval	मध्यकालीन
136	Metallurgy	धातु विज्ञान
137	Monastery	मठ
138	Monk	भिक्षु
139	Monument	स्मारक, ऐतिहासिक भवन
140	Mural Painting	भित्ति चित्र
141	Musical Instrument	वाद्य यंत्र
142	Musician	संगीतकार
143	Mythical Animal	पौराणिक जीव
144	Narrative Art	व्याख्यात्मक, कथात्मक कला
145	Neoclassicism	नवअभिजातवादी
146	Niche	ताक
147	Obeisance	श्रद्धा, सम्मान, आदर
148	Objective	उद्देश्य, वस्तुपरक
149	Occurrence	घटना, उद्भव
150	Opponent	प्रतिद्वंद्वी
151	Ornamented	अलंकृत
152	Paradox	विरोधाभास

153	Parasol	छत्र
154	Patronage	संरक्षण, प्रतिपालन
155	Pearl	मोती
156	Pedestal	पाद पीठ, बैठक, मूर्ति आधार
157	Perceptual	बोधात्मक, अवधारणात्मक
158	Perspective	दृष्टिकोण, परिप्रेक्ष्य
159	Philosopher	दार्शनिक
160	Pilgrim	तीर्थयात्री
161	Playwright	नाटककार
162	Plinth (Temple)	अधिष्ठान
163	Portrait	व्यक्तिचित्र
164	Post-Impression	प्रभावोत्तर
165	Post-Script (P.S.)	पश्चलेख
166	Precursor	अग्रगामी प्रणेता
167	Prehistoric	प्रागैतिहासिक
168	Primitive	आदिम
169	Procedure	प्रक्रिया, कार्यप्रणाली
170	Professor	प्राध्यापक, आचार्य
171	Proponent	समर्थक, अधिवक्ता
172	Proportion	अनुपात
173	Provincial powers	प्रांतीय शक्तियां
174	Psychoanalytic method	मनोविश्लेषणात्मक विधि
175	Pursuit	खोज, लक्ष्य, पीछा
176	Realism	यथार्थवाद
177	Recreational	मनोरंजनात्मक, मनोरंजक
178	Refinement	शोधन, परिष्कार
179	Reiteration	पुनरावृत्ति
180	Relevance	प्रासंगिकता, महत्ता
181	Relics	अवशेष
182	Renowned	सुप्रसिद्ध, प्रख्यात
183	Representative	प्रतिनिधि
184	Research	अनुसंधान, शोध
185	Resilience	लचीलापन
186	Revenue	राजस्व
187	Rhythm	लय, ताल
188	Romanticism	रुमानवाद, छायावाद
189	Sacred Thread	यज्ञोपवीत
190	Sanctum	गर्भगृह
191	Seaport	बंदरगाह

192	Semester	छमाही, सेमेस्टर
193	Semiotic Analysis	लाक्षणिक विश्लेषण
194	Sensual	इन्द्रियजन्य
195	Serene	निर्मल
196	Sermon	उपदेश
197	Significant	महत्वपूर्ण, सार्थक
198	Sovereignty	प्रभुसत्ता अधिकारी, आधिपत्य
199	Special Lecture	विशेष व्याख्यान
200	Specialization	विशेषज्ञता
201	Spiritual	आध्यात्मिक
202	Structural	संरचनात्मक
203	Substantial	पर्याप्त, सारपूर्ण
204	Successor	उत्तराधिकारी
205	Surreal	स्वप्नोपम
206	Surrealism	अतिथार्थवाद
207	Symbol	प्रतीक
208	Symbolism	प्रतीकात्मक
209	Territory	राज्य, क्षेत्र
210	Texture	बनावट, ढांचा, संरचना
211	Throne	सिंहासन
212	Tonal values	रंगाभास
213	Transformative	रूपान्तरकारी, परिवर्तनकारी
214	Transgress	अवहेलना करना, उल्लंघन करना
215	Transparent Drapery	पारदर्शी वस्त्र
216	Travelogues	यात्रा वृत्तांत
217	Trefoil	त्रिपर्णी
218	Trident	त्रिशूल
219	Triptych	त्रिफलक
220	Uncertain	अनिश्चित
221	Uniformity	एकरूपता
222	Unprecedented progress	अभूतपूर्व प्रगति
223	Vehicle Mount	व्हीकल माउंट
224	Virtual Reality	यथार्थभाषी
225	Visitor	आगंतुक
226	Western Aesthetic	पाश्चात्य सौंदर्य
227	Widespread	प्रचारित
228	Wish-fulfilling Pot	पूर्णघट कलश
229	Workshop	कार्यशाला

# संरक्षण विभाग

संरक्षण विभाग कला और सांस्कृतिक विरासत के संरक्षण में प्रशिक्षण और अनुसंधान का एक प्रमुख केंद्र है। विभाग में कला संरक्षण पूर्णकालिक एम.ए. और पीएच.डी. पाठ्यक्रम संचालित किए जाते हैं। इन शैक्षिक कार्यक्रमों का उद्देश्य छात्रों को सांस्कृतिक संपत्ति के संरक्षण में गहन तकनीकी ज्ञान और कौशल प्रदान करना है। इसके अतिरिक्त छात्रों को कला और सांस्कृतिक विरासत के संरक्षण में ऐतिहासिक सांस्कृतिक और सौंदर्यवादी संदर्भ की समझ विकसित करने के लिए भी प्रेरित किया जाता है।

छात्रों को कला और सांस्कृतिक विरासत के संरक्षण में एक सफल व्यवसायिक पेशे के लिए सैद्धान्तिक ज्ञान और प्रायोगिक प्रशिक्षण प्रदान किया जाता है। विभिन्न प्रकार के प्रबोधात्मक शिक्षण के तरीकों का उपयोग छात्रों में गहन सोच, निर्णय लेने की क्षमता तथा कला एवं सांस्कृतिक विरासत के नैतिक संरक्षण प्रथाओं में दक्षता विकसित करने के लिए किया जाता है। पीएच.डी. छात्र आमतौर पर स्वतंत्र रूप से कला संरक्षण के एक विशिष्ट क्षेत्र में केंद्रित और मौलिक शोध करते हैं। अनुसंधान कौशल विकसित करने के लिए छात्र सर्वोत्तम प्रथाओं, सूचना संग्रह आधारित अंतर्दृष्टि नवीनतम रुझानों आत्मसात करते हैं।

विभाग अनुसंधान आधारित कला संरक्षण पर विशेष जोर देता है और छात्रों को अनुसंधान कौशल के विकास के लिए विभिन्न अन्तः विषय दृष्टिकोणों में प्रशिक्षित किया जाता है। संरक्षण विभाग ने कला और सांस्कृतिक विरासत के संरक्षण में अनुसंधान को बढ़ावा देने के लिए राष्ट्रीय और अन्तर्राष्ट्रीय स्तर पर कई संस्थानों/संगठनों के साथ सहयोग स्थापित किया है। राष्ट्रीय और अन्तर्राष्ट्रीय संरक्षण विशेषज्ञों को छात्रों के साथ बातचीत करने के लिए नियमित रूप से आमंत्रित किया जाता है। यह सीखने के माहौल में विविधता बनाए रखने में मदद करता है एवं छात्रों को अत्यधिक अनुभवी संरक्षकों और शोध कर्ताओं से बातचीत करने और सीखने का अवसर प्रदान करता है।

संरक्षण विभाग की शब्दावली को तैयार एवं शोध करने का श्रेय संबंधित विभागाध्यक्ष, एवं अनुसंधान सहायकों को जाता है।

**डॉ सतीश चन्द्र पाण्डेय, विभागाध्यक्ष संरक्षण विभाग, श्री उदेश कुमार,**



# शब्दावली

Conservation Department		संरक्षण विभाग
क्र.सं.	अंग्रेजी शब्द	हिन्दी शब्द
1.	Abrasions	विच्छेदन
2.	Accretions	संचयन
3.	Acid	अम्ल
4.	Acidic	अम्लीय
5.	Additive	योज्य
6.	Adhesive	गोंद चिपकने वाला
7.	Aging	पुराना होना
8.	Analysis	विश्लेषण
9.	Aqueous	जलीय
10.	Archaeological	पुरातात्विक
11.	Auxiliary Support	सहायक आधार
12.	Beetle	भृंग
13.	Bimetallic	द्विधात्विक
14.	Binder	बंधक, योजक
15.	Bio-deterioration	जैवीय-क्षय
16.	Birch bark	भोजपत्र
17.	Bitumen	तारकोल, क्षति पहुंचाना
18.	Blanching	धुंधलाना
19.	Bleaching	श्वेतन, विरंजन
20.	Bleeding	रंगस्रवण
21.	Blister	फफोला
22.	Blooming	प्रस्फुटन
23.	Bole	चिकनी मिट्टी की परत
24.	Brittleness	भंजनशील
25.	Buckling	बकलिंग
26.	Bulge	उभरना
27.	Burns	जलना
28.	Canvas	चित्रफलक
29.	Capillary	कोशिका
30.	Carbonization	कार्बनीकरण
31.	Cell	कोशिका
32.	Cellulose	सेलुलोज
33.	Ceramic	मृत्तिका शिल्प
34.	Chalking	चूर्ण
35.	Chamfer	तिरछी घिसाई

36.	Cleaning	सफाई
37.	Cleat	पच्चर
38.	Cleavage	अंतराल
39.	Cockling	शिकन
40.	Composite	मिश्र, मिश्रित
41.	Consolidant	आसंजक
42.	Contemporary	समकालीन
43.	Corrosion	संक्षारण
44.	Crack	छरार
45.	Craquelure	बारीक दरारें
46.	Crawling	रेंगना
47.	Crazing	चटकना
48.	Crease	शिकन
49.	Cupping	सिकुड़न
50.	Curative	चिकित्साकारी, उपचारी
51.	Cut	कटा हुआ
52.	Damage	क्षति
53.	De-acidification	अम्लता कम करना
54.	Decay	क्षय
55.	Deformation	विरूपण
56.	Delamination	गैर-परतबंदी
57.	Dendrimers	डेनड्रीमर्स
58.	Dent	गड्ढा
59.	Desiccator	जलशोषित
60.	Detachment	विच्छेद
61.	Deterioration	क्षय
62.	Dimple	ग़ार
63.	Dirt	गंदगी
64.	Discolouration	मलिनकिरण
65.	Distillation	आसवन
66.	Distilled	आसुत
67.	Documentation	प्रलेखन
68.	Draw	खाँचा बनाना
69.	Dry Rot	शुष्क गलन
70.	Dust	धूल
71.	Dyes	रंगने का द्रव्य
72.	Earthenware	मिट्टी का बर्तन
73.	Efflorescence	पुष्पन
74.	Elasticity	लोच, लचीलापन

75	Embrittlement	भंगुरता
76	Emulsions	रासायनिक पायस
77	Encaustic	काशकारी, चीनी मिट्टी का काम
78	Environment	पर्यावरण
79	Enzyme	किण्वक
80	Essential oil	गंध-तेल
81	Ethics	नैतिक
82	Ethnographic	नृवंशविज्ञान
83	Facing	अभिमुख, सामने
84	Fade	फीका
85	Fake	नकली
86	Fibre	रेशा
87	Fill	भरना
88	Filler	भरनेवाला
89	Flaking	परत निकलना
90	Flattening	समतल करना
91	Fluorescent	प्रतिदीप्ति
92	Flyspeck	मक्खियों से होने वाली गंदगी
93	Forcep	संदंश
94	Foxing	कागज़ पे होने वाले भूरे रंग के धब्बे
95	Fragile	नाजुक
96	Fragmentation	विखंडन
97	Framing	स्तंभ सर्जन
98	Frass	लकड़ी के बुरादे
99	Fresco	भित्ति-चित्र
100	Friable	भुरभुरा
101	Fullerene	फुलरीन
102	Fumigation	सुवासित करना
103	Fungicide	कवकनाशी
104	Gesso	चित्रकला और मूर्तिकला में प्रयुक्त एक प्रकार का प्लास्टर
105	Gild	सोने का मुलम्मा करना
106	Glair	अण्डे की सफेदी
107	Glaze	चमकीला पदार्थ चढ़ाना, चमक
108	Gloss	चमक
109	Glue	गोंद
110	Gluten	लस
111	Gouache	गवाश चित्रकला
112	Graft	कलम
113	Grime	जमी हुई मल

114	Ground	सतह
115	Grout	पतला मसाला
116	Handling	संभालना
117	Harmful	हानिकारक
118	Haze	धुन्ध
119	Heater	तापक
120	Heritage	धरोहर, विरासत
121	Hinge	काज
122	Holes	छिद्र
123	Humidity	आर्द्रता
124	Identification	पहचान
125	Immiscible	अविलयशील, जो न घुले
126	Impasto	रंग के थक्के
127	Imprimatura	रंगाई की पहली परत
128	Infestation	संक्रमण
129	Ingild	छूटे हुए भाग पे सोने का मुलम्मा करना
130	Inlay	जड़ना
131	Inorganic	अकार्बनिक, अजैविक
132	Inpainting	सुशोधन
133	Insecticides	कीटनाशी
134	Intervention	हस्तक्षेप
135	Investigation	जाँच पड़ताल
136	Iron	लौह
137	Laboratory	प्रयोगशाला, अनुसंधानशाला
138	Lacquer	लाख
139	Lacuna	कमी
140	Lichens	काई
141	Lime	चूना
142	Lining	अस्तर
143	Liquid	तरल
144	Loss	क्षति
145	Luster	चमक
146	Macro	मैक्रो, बृहद
147	Manuscript	पाण्डुलिपि
148	Marouflage	चित्रफल पे बने चित्र को दिवार पे चिपकाना
149	Materials	सामग्री
150	Matrix	साँचा
151	Mechanical	यांत्रिक
152	Mending	रफू, मरम्मत

153	Micro	सूक्ष्म
154	Microscopy	सूक्ष्मदशक यंत्र
155	Mildew	फफूंदी
156	Miniature painting	लघु चित्र
157	Miscible	विलेयशील
158	Mixture	मिश्रण
159	Moisture	नमी
160	Mold	फफूंदी
161	Monitor	निगरानी
162	Monument	स्मारक
163	Nano particle	अतिसूक्ष्म कण
164	Nano technology	अतिसूक्ष्म प्रद्यौगिकी
165	Non-Aqueous	गैर जलीय
166	Patina	सील
167	Peeling	परत निकलना
168	Photometry	प्रकाश मापन
169	Pitting	संक्षारण द्वारा बने छिद्र
170	Plasticity	नमनीयता, ढलनशीलता
171	Pollutant	प्रदूषक
172	Polymer	बहुलक
173	Practicle	व्यावहारिक
174	Protein	प्रोभूजिन
175	Reagent	अभिकर्मक
176	Shellmark	अर्धचंद्र आकार के शिकन
177	Shim	रिक्त स्थान को भरने के लिए इस्तेमाल होने वाला लकड़ी का टुकड़ा
178	Shredding	कपड़ों में अधिक प्रकाश तथा कीड़ों से होने वाले निशान
179	Skinning	ऊपरी परत निकालना
180	Smudge	धब्बा
181	Soiling	मैला होना
182	Solid	ठोस
183	Solution	घोल
184	Spalling	टुकड़े-टुकड़े करना
185	Splice	एक वास्तु को दूसरे वास्तु के खांचे में डालना
186	Strainer	चित्रफल को फैलाने का खांचा
187	Stretcher	शिविका
188	Substrate	सब्सट्रेट
189	Tenting	दरारों से उत्पन्न उभार
190	Theory	सिद्धांत
191	Thinning	विरल होना

192	Tideline	किनारो द्रव के निशान
193	Tissue	ऊतक
194	Ultrathin	अत्यंतपतला
195	Ultraviolet	पराबैंगनी
196	Varnish	रोगन
197	Warping	मुड़ना
198	Weathering	अपक्षय

# संग्रहालय विज्ञान विभाग

संग्रहालय विज्ञान विभाग, संस्थान की स्थापना से ही संग्रहालय अध्ययन, प्रशिक्षण, निर्माण कार्यक्रम और संग्रहालय विज्ञान संबंधित अनुसंधान के क्षेत्र में प्रभावशाली भूमिका निभा रहा है। इस विभाग ने राष्ट्रीय और अन्तर्राष्ट्रीय स्तर पर संग्रहालय के क्षेत्र में महत्पूर्ण योगदान दिया है। विभाग द्वारा संग्रहालय विभाजन पाठ्यक्रम के एम.ए. एवं पीएच.डी. में नामांकित छात्रों को सफलता पूर्वक प्रशिक्षण दिया जा रहा है। विभाग ने न केवल छात्रों के भविष्य के लिए बेहतर संभावनाएं सृजित की हैं बल्कि हमारी समृद्ध सांस्कृतिक विरासत को सुरक्षित करने के लिए भी अग्रणी प्रयास किए हैं। विभाग विभिन्न अनुसंधान परियोजनाओं, शैक्षिक कार्यशालाओं, आउटरीच कार्यक्रमों, प्रदर्शनियों राष्ट्रीय और अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी और क्षमता निर्माण कार्यक्रमों के माध्यम से विभिन्न आगन्तुकों जैसे संग्रहालय व्यवसायियों, शैक्षिक अकादमी सदस्यों को उनकी आवश्यकता अनुसार प्रशिक्षण प्रदान करता है। इसके साथ ही विभाग कई अनुसंधान परियोजनाओं का संचालन कर रहा है, जिनका उद्देश्य लुप्त होती जा रही भारतीय संस्कृति को बचाना एवं अन्तर्राष्ट्रीय स्तर पर उनकी पहचान स्थापित करना है। वर्तमान में शिक्षण पाठ्यक्रम एवं प्रशिक्षण कार्यक्रमों के अतिरिक्त विभाग भारत की मूर्त-अमूर्त सांस्कृतिक विरासत पर शोध एवं प्रलेखन भी कर रहा है। इस परियोजना के द्वारा देश के अलग-अलग हिस्सों में विरासत के प्रति जागरूकता पैदा करके विभिन्न समुदायों को उनकी विरासत के जोड़कर, शैक्षिक संसाधनों के निर्माण द्वारा दिशा प्रदान की जा रही है। विभाग राष्ट्रीय एवं अन्तर्राष्ट्रीय स्तर पर विभिन्न संगठनों एवं विश्वविद्यालयों के सहकार्यता से कार्य कर रहा है। संग्रहालय विज्ञान विभाग विभिन्न पहलुओं पर काम कर रहा है, जैसे:- शैक्षिक संसाधनों का निर्माण, प्रदर्शनी एवं संचार, अमूर्त सांस्कृतिक विरासत का प्रलेखन, संग्रहालय शिक्षा, म्यूजियम आउटरीच और आगंतुक अध्ययन। वर्तमान में विभाग निम्नलिखित परियोजनाओं पर कार्य कर रहा है:-

- केदारनाथ तीर्थ स्थल-संग्रहालय स्थल का निर्माण एवं प्रलेखन।
- लालकिले में दो संग्रहालयों की स्थापना 1. जम्मू कश्मीर संग्रहालय 2. भारतीय स्वतंत्रता संग्राम संग्रहालय।
- लद्दाख एवं उत्तर प्रदेश की अमूर्त सांस्कृतिक विरासत का प्रलेखन।
- शैक्षिक संसाधनों का निर्माण।
- डी.टी.एच. ऑडियो विजुअल सामग्री का निर्माण
- इडोडच एनकाउंटर-कॉस्मोपोलिटन कलमकारी
- प्रकाशन

**संग्रहालय विज्ञान विभाग के निम्न प्रमुख प्रकाशन हैं:—**

कम्यूनिकेशन एण्ड एजुकेशन इन इण्डियन म्यूजियम, डॉक्यूमेंटिंग डाइवर्सिटी—कलेक्शन, केटलॉगस् कॉन्टेक्सट् (प्रोसिडिंग, सीडॉक वार्षिक सम्मेलन 2015), म्यूजियम एजुकेशन: नेशनल पर्सपेक्टिव इंटरनेशनल ट्रेन्डस्, संग्रहालय चले अस्पताल, गांधी हैं सबके लिए इत्यादी । संग्रहालय विज्ञान विभाग द्वारा अंग्रेजी के साथ साथ हिन्दी भाषा को भी बराबर का महत्व प्रदान किया जाता है, जिसके फलस्वरूप विभाग द्वारा अंग्रेजी के प्रकाशनों का हिन्दी अनुवाद करवा कर उसे हिन्दी में भी प्रकाशित किया जाता है, ताकि संग्रहालय विज्ञान में रूची रखने वालों के लिए हिन्दी में भी सामग्री उपलब्ध हो सके ।

संग्रहालय विज्ञान विभाग की शब्दावली को तैयार एवं शोध करने का श्रेय संबंधित विभागाध्यक्ष, सहायक प्रोफेसर एवं अनुसंधान सहायकों को जाता है ।

**प्रो. (डॉ) मानवी सेठ, डीन एवं विभागाध्यक्ष संग्रहालय विज्ञान विभाग**

**डॉ. जूही सादिया, सहायक प्रोफेसर संग्रहालय विज्ञान विभाग**

**सुश्री हुमा खान, श्री आनंद हरि, सुश्री साक्षी कुकरेती, श्री अंकन गुहा, श्री सुशांत भारती ।**



# शब्दावली

Museology Department		संग्रहालय विज्ञान विभाग
क्र.सं.	अंग्रेजी शब्द	हिन्दी शब्द
1.	Aesthetic	सौंदर्य
	1.Aesthetic sense 2.Aesthetic Experience 3.Aesthetic value 4.Aesthetics	1. सौंदर्यबोध 2. सौंदर्यानुभूति 3.सौंदर्य मूल्य/सौंदर्यता 4..सौंदर्य शास्त्र
2.	Art	कला
3.	Artefact	कलाकृति, शिल्पकृति
4.	Action-plan	कार्य-योजना
5.	Archives	अभिलेखागार
6.	Agriculture	कृषि
7.	Accession Number 1.Accession register 2.Accession record 3.Pre-accession record 4.Accessioning	परिग्रहण संख्या 1. परिग्रहण पंजिका 2. परिग्रहण आलेख 3. पूर्व परिग्रहण आलेख 4. परिग्रहण
8.	Accessibility	पहुंच, अभिगम्यता, सुलभता
9.	Acquisition 1.Acquire 2.Mode of Acquisition	1. अधिग्रहण 2. अधिग्रहण पद्धति
10.	Ancient Monument	प्राचीन स्मारक
11.	Archeology 1.Archaeological Site	पुरातत्व 1. पुरातात्विक स्थल
12.	Antiquity 1.Antiquarian laws	पुरावशेष 1.पुरातात्विक कानून
13.	Animated	सजीव
14.	Art treasure	कला संपदा
15.	Arms & Armour	अस्त्र-शस्त्र एवं कवच
16.	Abbreviation	संक्षिप्त रूप, संक्षेपाक्षर
17.	Abrasion	रगड़न, घिसाई, अपघर्षण
18.	Associated	संबंधित
19.	Atmosphere	वायुमंडल
20.	Anthropology	मानवविज्ञान, नृविज्ञान
21.	Applied Research	प्रयुक्त अनुसंधान
22.	Audience Research	दर्शक अनुसंधान
23.	Architecture	वास्तु कला, स्थापत्यकला

24	Analysis	विश्लेषण
25	Analyst	विश्लेषक
26	Academic Discipline	शैक्षिक विषय, अध्ययन का विषय
27	Audit	लेखा परीक्षा
28	Asymmetric	असमित
29	Auction	नीलामी
30	Authenticity	प्रामाणिकता
31	Activity room	कार्यकलाप कक्ष
32	Annual Report	वार्षिक प्रतिवेदन/विवरणी
33	Building	भवन, इमारत
34	Biosphere	जीवमंडल
35	Bibliography	ग्रन्थसूची
36	Bipartite Numbering System	द्विपक्षीय अंकन पद्धति
37	Behave/ Behaviorism	व्यवहार, व्यवहारवाद
38	Bequest	वसीयत
39	Basic Research	मूलभूत अनुसंधान
40	Botanical Garden	वनस्पति उद्यान
41	Basement	तहखाना, भू-गृह
42	Community	समुदाय
43	Craftsmanship	शिल्पकारिता, कारीगरी, शिल्पकौशल
44	Culture	संस्कृति
45	Collection	संग्रह
46	Curator 1. Curatorship 2. Curatorial Strategy 3. Curatorial Note 4. Curatorial work	संग्रहाध्यक्ष 1. संग्रहाध्यक्षता 2. संग्रहाध्यकीय कार्यनीति 3. संग्रहाध्यकीय टिप्पणी 4. संग्रहाध्यक्षीय कार्य
47	Consumption	खपत, उपभोग, व्यय, क्षय
48	Copyright	प्रतिलिप्याधिकार, सर्वाधिकार
49	Collective Memory	संग्रहित स्मृति, सामूहिक स्मृति
50	Conservation	संरक्षण
51	Custody 1. Custodian	अभिरक्षा 1. अभिरक्षक
52	Creative	सृजनात्मक, रचनात्मक, सृजनशील
53	Culinary	पाक कला, पाकशाला
54	Craft	शिल्प
55	Costumes	पहनावा, पोषाक, वेशभूषा
56	Code of ethics	नैतिक संहिता
57	Cultural Property	सांस्कृतिक संपदा

58	Cultural Diversity	सांस्कृतिक विविधता
59	Ceremony	समारोह
60	Chanting	जपना, जप
61	Ceramic	चीनी मिट्टी
62	Central Asian Antiquity	मध्य एशिया पुरावशेष
63	Communication 1.Communication skills	संचार, संचारण, संवाद 1. संप्रेषण कौशल
64	Credibility	विश्वसनीयता
65	Corrosion	जंग उत्पाद, क्षरण, ह्रास
66	Create	सृजन करना
67	Cognitive	अंतरबोध, संज्ञानात्मक
68	Catalogue 1.Cataloging 2.Catalogue card	तालिका 1. सूचीबद्ध करना 2. सूची कार्ड
69	Chalcolithic	ताम्रपाषाण युग
70	Concepts	संकल्पना, परिकल्पना
71	Conceptual	वैचारिक, परिकल्पनिक
72	Chronology	कालक्रमानुसार
73	Cultural organization	सांस्कृतिक संगठन
74	Coating	लेप
75	Curative Conservation	उपचारात्मक संरक्षण, सुधारात्मक संरक्षण
76	Conch	शंख
77	Constructivist	रचनावादी, रचनाकार
78	Composit	मिश्रित
79	Condition report	स्थिति प्रतिवेदन, भौतिक दशा-रिपोर्ट
80	Cloak Room	अमानती कक्ष, सामान-घर
81	Conventional Museology 1.Conventional method	1. पारंपरिक संग्रहालय विज्ञान 2. पारंपरिक तरीका/पद्धति
82	DVD ( Digital Video Disc)	डिजिटल वीडियो डिस्क (डी.वी.डी)
83	Documentation	दस्तावेजीकरण, प्रलेखन
84	Dance	नृत्य
85	Domain	कार्यक्षेत्र, विषयक्षेत्र
86	Diversity	विविधता, विभिन्नता
87	Category	श्रेणी, वर्ग
88	Drama	नाटक
89	Development	विकास
90	Draft	प्रारूप
91	Desiccant	सुखाना, शुष्करक्षण, अवशोषक
92	Desiccation	शुष्कीकरण

93	Dehydration	शुष्करक्षण, निर्जलीकरण
94	Disinfestation	रोगाणुओं से मुक्त करना, रोग निवारक, विसंक्रमण
95	Display	प्रदर्शन
96	Degradation	क्षरण, हास
97	Salt	लवण, नमक
98	Dating	काल निर्धारण, तिथि निर्धारण
99	Decentralization	विकेंद्रीकरण
100	Didactic education	शिक्षात्मक, उपदेश, उपदेशात्मक शिक्षा
101	De-accessioning	प्रति-परिग्रहण (डी-एक्सेशनिंग)
102	Disposal	निस्तारण (डिस्पोज़ल), निपटान
103	Discovery room	खोज कक्ष
104	Dry preservation	शुष्क परिरक्षण
105	Definition	परिभाषा
106	Demographic	जनसांख्यिकीय
107	Demographic Research	जनसांख्यिकी अनुसंधान
108	Decline	हास, पतन, क्षय, अवनति, निर्बल होना
109	Decorative Arts	सुसज्जा कला, सजावटी कला
110	Dry conditions	शुष्क अवस्था
111	Discovery	खोज, आविष्कार
112	Depth	गहराई
113	Diorama	अनुवृत्ति, पराचित्र (डायरौमा)
114	Design	अभिकल्पना
115	Expression	अभिव्यक्ति
116	Exhibits	प्रदर्शन, प्रदर्शित, प्रादर्श
117	Extramural Activity	पाठ्यक्रमेतर गतिविधियां, बाह्य गतिविधियां
118	Ethical values ,Unethical	नैतिक मूल्य अनैतिक
119	Ethnography	मानव जाति विज्ञान, नृवंशविज्ञान
120	Education	शिक्षा
121	Ethic	नैतिक मूल्य
122	Exhibition	प्रदर्शनी
123	Economic	आर्थिक, वित्तीय
124	Ecology	पारिस्थितिक
125	Exit gradient effect	निकास प्रवणता प्रभाव
126	Effective	प्रभावी
127	Excavation	उत्खन्न, खुदाई
128	Excursion	परिभ्रमण
129	Excess	सुलभता, विस्तारण
130	Educational Material	शैक्षिक सामग्री, शिक्षा सामग्री
131	Experience	अनुभव, अनुभूति

132	Ecomuseum	पर्यावरण संग्रहालय
133	Execution	कार्यान्वयन, निष्पादन
134	Editor	संपादक
135	Era	संवत्, संवत्सर, युग
136	Evidence	साक्ष्य, प्रमाण
137	Exploration	अन्वेषण, खोज
138	Exchange	विनिमय
139	Entry Register	प्रवेश पंजिका
140	Embedding	अंतःस्थापन
141	Educational Theory	शैक्षिक सिद्धांत
142	Evaluation 1. Frontend evaluation 2. Formative evaluation 3. Summative evaluation 4. Remedial evaluation	मूल्यांकन 1. प्रारंभिक मूल्यांकन 2. समीक्षात्मक मूल्यांकन 3. सार मूल्यांकन, अंतिम मूल्यांकन 4. उपचारात्मक मूल्यांकन
143	Educational programme 1. Educational tool 2. Educational activity	शैक्षिक कार्यक्रम 1. शैक्षिक उपकरण 2. शैक्षिक कार्य / गतिविधि
144	Exhibition 1. Traveling Exhibition 2. Permanent Exhibition 3. Temporary Exhibition 4. Mobile Exhibition	प्रदर्शनी 1. चल प्रदर्शनी 2. स्थायी प्रदर्शनी 3. अस्थायी प्रदर्शनी 4. सचल प्रदर्शनी
145	Extension Activity	विस्तारित गतिविधि
146	Element	तत्व
147	Folklore	लोक संगीत, लोक साहित्य
148	Field research	क्षेत्रीय अनुसंधान, शोध
149	Flora	वनस्पति
150	Flow	प्रवाह
151	Fauna	जीव-जंतु
152	Fossils	जीवाश्म
153	Fire extinguisher	अग्निशामक उपकरण, अग्नि रोधक
154	Field work	क्षेत्र-कार्य
155	Frequency	आवृत्ति
156	Fragile object	भंगुर वस्तु, भुरभुरी वस्तु
157	Formal Education	औपचारिक शिक्षा
158	Foundation Course	बुनियादी पाठ्यक्रम
159	Full-form	पूर्ण-प्रपत्र, पूर्ण रूपेण
160	Fungus	फफूंदी

161	Flexible 1.Flexibility	लचीला 1. लचीलापन
162	GB (Gigabyte / Gibibyte)	गीगाबाइट
163	Globalization	वैश्वीकरण, अंतर्राष्ट्रीयकरण
164	Growth	विकास
165	Guide Book	संदर्शिका, निर्देशपुस्तक
166	Guide Discovery	प्रदर्शक खोज
167	Geographical	भूगोलीय
168	Global	भूमंडलीय, वैश्विक
169	Human right	मानव अधिकार, मानवाधिकार
170	Heritage	विरासत, धरोहर
171	Handicraft	हस्तशिल्प, हस्तकला, शिल्पकृति
172	Humanity 1.Humanistic	मानवता 1. मानवतावाद, मानवोचित
173	Humidity	आर्द्रता, नमी
174	Historical Monument	ऐतिहासिक स्मारक
175	Hindu-Deity	हिंदू-देवता
176	Hands-on experience	स्वयं किया गया अनुभव, स्वयंनुभव
177	Hierarchy chart	पदानुक्रम चार्ट, क्रम
178	Intangible Cultural Heritage (ICH)	अमूर्त सांस्कृतिक धरोहर
179	Indigenous music	स्थानीय संगीत, स्वदेशी संगीत
180	Initiatory rite	प्रारंभिक कार्यविधि
181	Intellectual property rights	बौद्धिक संपदा अधिकार
182	Identity	पहचान
183	Instruments	यंत्र, उपस्कर
184	Increasing	वृद्धिशील
185	Implication	निहितार्थ, उलझन
186	Intangible	अमूर्त (अस्पृश्य)
187	Inseparability	अपृथक्करणीयता, अवियोज्यता
188	Intensity	तीव्रता
189	Insects	कीट
190	Inventor 1.Inventory	अन्वेषक, अविष्कर्ता 1. सूची, सूचीपत्र
191	Index 1.Indexing 2.Index Card	सूची 1. अनुक्रमण (इन्डेक्सिंग) 2. सूचक कार्ड
192	Illumination	प्रकाश, रोशनी, प्रदीप्ति
193	Introduction	परिचय
194	Igneous	आग्नेय, अग्नीय

195	Inhibitor	वर्जयिता
196	Interactive	पारस्परिक, आदानप्रदानपूर्ण
197	Interpretation	व्याख्या, विवेचना
198	Irreversible	अपरिवर्तनीय, अपरिवर्तनशीलतः
199	Indigenous	देशी, मूल
200	Inscription	अभिलेख, शिलालेख, लेख, उत्कीर्ण लेख
201	Informal Education	अनौपचारिक शिक्षा
202	Integration	एकीकरण, समाकलन, समावेश
203	Inducing	प्रेरणात्मक, उत्प्रेरणा
204	Inhouse Activity	कार्यकलाप, आंतरिक गतिविधियां
205	JPEG (Joint Photographic Experts Group)	संयुक्त फोटोग्राफी विशेषज्ञ समूह
206	Jewelry	आभूषण, गहना
207	Knowledge	ज्ञान
208	Knitting	बुनना, बुनाई
209	Know-how	अनुभव, जानकारी
210	Knowledge-bearers	ज्ञानवान, ज्ञानी
211	Living Heritage	जीवित धरोहर, सजीव धरोहर
212	Language	भाषा
213	Lullaby	लोरी
214	Literature	साहित्य
215	Legibility	पाठनीयता, स्पष्टता
216	Logarithmic	लघुगुणकीय
217	Learning	सीखना, अधिगम
218	Linguistic	भाषा विषयक, भाषीय
219	Lichen	लाइकेन, काई
220	Logical	तर्कसंगत
221	Layout	रवाका, रूपरेखा
222	Loan 1.Loan-in 2.Loan-out	ऋण, उधार 1. ऋण-लेना 2. ऋण-देना
223	Location	स्थान, स्थिति
224	Labeling	लेबलिंग, सूचक कार्ड लगाना
225	Legal aspects	कानूनी पहलु
226	Mass culture	जन संस्कृति
227	Microorganism	सूक्ष्म-जीव
228	Micro-climate	सूक्ष्म-जलवायु
229	Microliths	लघु-अश्म, लघु पाषाण
230	Marketing	विपणन

231	Mannequin	पुतला
232	Migration of acids	अम्लों का अन्तरण
233	Mesolithic Age	मध्यपाषाण युग (मेसोलिथिक)
234	Minerals	खनिज
235	Miniature Painting	लघु चित्रकारी
236	Maturity	परिपक्वता, प्रौढ़ता
237	Monomineralic	एकल खनिज
238	Metamorphic rock	रूपान्तरित चट्टान
239	Monitoring and control	निगरानी एवं नियंत्रण
240	Material 1. Material Evidence	पदार्थ, सामग्री 1. महत्वपूर्ण साक्ष्य/मूर्त-साक्ष्य
241	Museologist	संग्रहालयविद्, संग्रहालय शास्त्री, संग्रहालय विज्ञानी
242	Movement 1. Movement Register	संचलन, आवा-गमन 1. संचलन, आवा-गमन पंजिका
243	Music	संगीत
244	Methodology	क्रियाविधि, कार्य-प्रणाली
245	Meteorology	ऋतु विज्ञान
246	Mythology	पुराण शास्त्र
247	Museum	संग्रहालय, अजायबघर
248	Museum Storage	भंडारण, संचयागार
249	Museum Personnel	संग्रहालय कर्मियों
250	Migration	प्रवास
251	Medicine	औषधि, औषध
252	Manuscripts	पांडुलिपि, हस्तलिपि
253	Monuments	स्मारक
254	Measurement	माप, नाप
255	Maintenance	रखरखाव
256	Marking	अंकन, संकेत, चिह्न
257	Mutual	आपसी, पारस्परिक
258	Museography	म्यूज़ियोग्राफी, संग्रहालय गठन विद्या
259	Monograph	मोनोग्राफ, लेख, शोध लेख
260	Nature	प्रकृति, स्वभाव
261	Natural Heritage	प्राकृतिक विरासत
262	Nomadic	खानाबदोश, घुमंतु, यायावर
263	Non-toxic	निराविषी (नॉन-टॉक्सिक), विष-रहित
264	Narcotization	अचेत करना, बेहोश करना
265	Neolithic	नव पाषाण युग (नियोलिथिक)
266	Natural Pigment	प्राकृतिक वर्णक (पिग्मेंट), प्राकृतिक रंग
267	Natural Pigment	प्राकृतिक वर्णक (पिग्मेंट), प्राकृतिक रंग



268	Non-profit making organization	लाभ-निर्पेक्ष संगठन, अलाभकारी संगठन
269	Museology	संग्रहालय विज्ञान
270	New-Museology	नव-संग्रहालय विज्ञान
271	Non-Formal Education	निरोपचारिक, अनौपचारिक शिक्षा
272	Numbering	संख्यांकन, अंकित करना
273	Numismatic & Epigraphy	मुद्रा एवं अभिलेख
274	Oral tradition	मौखिक परंपरा
275	Oceanography	समुद्र विज्ञान
276	Object	वस्तु
277	Objective	उद्देश्य, वस्तुपरक
278	Ornithology	पक्षीविज्ञान
279	Organizational	संगठनात्मक, संस्थानीय
280	Oil Painting	तैल चित्र
281	Organic	जैविक
282	Orientation	अभिमुखीकरण, दिशानुगामी
283	Outreach programme 1.Outreach Educational Programme	आउटरीच कार्यक्रम / संवर्धन कार्यक्रम 1. शिक्षा विस्तार कार्यक्रम
284	Pharmacopoeia	औषधकोश
285	Performing arts	प्रदर्शन कला, मंचकला
286	Practice	अभ्यास, कार्य, प्रथा, परंपरा
287	People	जन
288	Proverb	कहावत
289	Puppet Show	कठपुतली तमाशा
290	Performance	प्रदर्शन, कार्य
291	Personalia Museum	व्यक्तित्व आधारित संग्रहालय, व्यक्तिविशेष संग्रहालय
292	Prayer	प्रार्थना
293	Popular Culture	लोक संस्कृति
294	Publication	प्रकाशन
295	Preventive Coating	निवरणात्मक लेपन
296	Positioning	स्थिति में स्थापित करना, स्थितन
297	Pottery/ Terracotta	मृद्भाण्ड, मिट्टी के बर्तन
298	Procedure	प्रक्रिया
299	Public relation	जन-संपर्क, लोक-संपर्क
300	Public Interface	सार्वजनिक अंतराफलक
301	Particulate pollutants	कणाकार प्रदूषक (पार्टिक्यूलेट पॉल्यूटेन्ट), प्रदूषक कण
302	Perishability	शीघ्रनाशिता, क्षणभंगुरता
303	Policy	नीति
304	Plan	योजना
305	Preservation	संरक्षण, सुरक्षा, रक्षा

306	Pre-History	प्रागैतिहास
307	Procedure	प्रक्रिया
308	Permanent	स्थायी
309	Performance appraisal	कार्य-मूल्यांकन
310	Pigment	रंगद्रव्य
311	Paleolithic Age	पुरापाषाण युग (पैलियोलिथिक)
312	Paper pulp treatment	कागज़ लुगदी उपचार
313	Palm leaf manuscript	ताड़पत्र पाण्डुलिपि
314	Product	उत्पाद
315	Public Museum	सार्वजनिक संग्रहालय
316	Project Management	परियोजना प्रबंधन
317	Planning	योजना
318	Participate	भाग लेना, सहभागी बनना, सहयोग करना
319	Purchase 1. Purchase Loan	क्रय, खरीद 1. क्रय, खरीद ऋण
320	Provision	प्रावधान, व्यवस्था
321	Photo-degradation	प्रकाशीयक्षय
322	Physical Description	भौतिक विवरण
323	Physical Risk	भौतिक संकट
324	Period	अवधि, काल
325	Principles	सिद्धांत
326	Propaganda	प्रचार-प्रसार
327	Practitioner	अभ्यासी
328	Representation	प्रतिनिधित्व करना, वर्णन करना, निरूपण, व्याख्या
329	Range	परिसीमन, पहुँचना
330	Readability	पठनीयता
331	Rotting of Size	आकार का अपक्षय
332	Rotting	सड़न
333	Remedial Conservation	उपचारात्मक संरक्षण
334	Restoring	मरम्मत, नवीकरण
335	React	प्रतिक्रिया
336	Resin	राल
337	Relative Humidity	सापेक्षिक आर्द्रता
338	Repeat	पुनरावृत्ति, दोहराना
339	Restoration	पुनरुद्धार, सुधार, पुनर्निर्माण
340	Regional Museum	क्षेत्रीय संग्रहालय
341	Recommendation	सिफारिश, अनुसंशा
342	Replica	प्रतिकृति, अनुकृतियां, प्रतिलिपि, सदृश्य वस्तु
343	Reconstruction	पुनर्निर्माण, सुधार, रूपांतरण

344	Renaissance	पुनर्जागरण
345	Rituals	अनुष्ठान, संस्कार, धार्मिक क्रिया, परंपरा
346	Relics	अवशेष, स्मृति चिह्न
347	Recording	रिकार्डिंग, दस्तावेज़न
348	Region	क्षेत्र
349	Research Scholar	शोधार्थी, शोधकर्ता, शोध विद्यार्थी
350	Registration 1. Pre-entry record 2. Entry record 3. Exit record	पंजीकरण, रजिस्ट्रेशन 1. पूर्व-प्रवेश आलेख 2. प्रवेश आलेख 3. निकास आलेख
351	Remarks	टिप्पणी, उल्लेख, अभियुक्ति, कैफियत (ऊर्दू)
352	Reference	संदर्भ
353	Retrieve	पुनः प्राप्त
354	Retrospective	पूर्वव्यापी, पूर्वप्रभावी, रेट्रोस्पेक्टिव, संस्मरणात्मक
355	Reciprocal	पारस्परिक
356	Repatriation	प्रत्यावर्तनाशीगुण
357	Reflection	प्रतिछाया, परावर्तन, प्रतिक्रिया
358	Safeguard 1. Safeguarding	सुरक्षा, संरक्षण 1. सुरक्षित करना
359	Social practice	सामाजिक पद्धति
360	Social justice	सामाजिक न्याय
361	Sports	खेल
362	Spiritual	आध्यात्मिक, परलौकिक, आत्मिक
363	Songs	गीत, काव्य कृति
364	Space	स्थान, अंतरिक्ष
365	Spacing	अंतराल
366	Skill	कौशल
367	Sewing	सिलाई
368	Shadow Play	छाया नाटक
369	Superstition	अंधविश्वास
370	Story-telling	कथा वाचन
371	Sayings	कहावत, कथन
372	Seminar	संगोष्ठी
373	Sites	स्थल
374	Staining of paper	कागज़ में धब्बे पड़ना
375	Soot	कालिख, छब्बा
376	Superannuation payments	सेवानिवृत्ति संबंधी भुगतान
377	Specimen / samples	नमूना
378	Standardize	मानकीकरण

379	Spatial/ visual	स्थानिक / दृश्य
380	Stabilization	स्थिरीकरण, स्थिरण
381	Stamps	डाक-टिकट, पहचान चिह्न
382	Saturated Air	सृतप्त वायु
383	Stimulus	उद्दीपन, उत्प्रेरणा
384	Segment	खण्ड, अंश, भाग
385	Sites Museums	स्थलीय संग्रहालय
386	Shrinking	संकुचन (श्रिंकिंग), सिकुड़न
387	Sandstone	बलुआ पत्थर
388	Sedimentary	तलछटीय
389	Soluble	घुलनशील, संगलनशील
390	Support	अवलम्ब, समर्थन, सहारा, पक्ष लेना, सहयोग देना
391	Scale	परिमाण, मापना
392	Sculpture	मूर्ति
393	Stone	प्रस्तर, पत्थर
394	Sermon	उपदेश
395	Standard	मानक, मानदंड
396	Stylistic Analysis	शैलीगत विश्लेषण, शैलीकृत विश्लेषण
397	Summative Evaluation	संकलनात्मक मूल्यांकन, योगात्मक मूल्यांकन
398	Signage	पहचानसूचक, निर्देशक संकेतक, चिह्न
399	Showcase	प्रदर्शन मंजूषा, शो-केस, अलमारी
400	Shock	आघात
401	Sectional register	अनुभागीय पंजिका, विभागीय रजिस्टर
402	Structure	संरचना
403	Store	संचयागार, भण्डार, गोदाम
404	Surveillance	निगरानी
405	Trimming	काट छांट
406	Tradition	परंपरा, परिपाटी
407	Temple	मंदिर, धर्मस्थल, देवालय
408	Theatre	थियेटर
409	Training	प्रशिक्षण
410	Toy	खिलौने
411	Travel	यात्रा, भ्रमण
412	Tourism	पर्यटन, तीर्थाटन
413	Typography	मुद्रण कला, अक्षर कला
414	Treatment	उपचार, व्यवहार
415	Transmitted light	संचारित प्रकाश
416	Textile	वस्त्र, कपड़ा
417	Termite	दीमक

418	Technofact	प्रौद्योगिकीय कृति
419	Title	उपाधि, शीर्षक
420	Trident	त्रिशूल, त्रिस्तरीय
421	Thunderbolt	वज्र, इंद्रवज्र
422	Thermo luminescence method	उष्मादिप्ति पद्धति
423	Targeted Audience	लक्षित दर्शक
424	Tripartite Numbering System	ट्रायपरटाइट नंबरिंग सिस्टम, त्रिपक्षीय अंकन पद्धति
425	URLUNESCO	यू आर एल यूनेस्को
426	Universe	विश्व, ब्रह्मांड
427	Utensil	बर्तन
428	Unrestricted ownership of an artifact	कलाकृति के अप्रतिबंधित स्वामित्व
429	Ultraviolet radiation rays	पराबैगनी किरणें
430	VTR(Video Tape Recorder)	वीडियो टेप रिकार्डर
431	Values	मूल्य
432	Visual art	दृश्य कला
433	Vision Statement	सदृश्य कथन
434	Variability	परिवर्तनशीलता
435	Visual Education	दृश्य-शिक्षा
436	Visitor 1. Visitor centric 2. Visitor Study 3. Visitor Survey 4. Visitor Profile	दर्शक, आंगतुक 1. दर्शक प्रधान 2. दर्शक अध्ययन 3. दर्शक सर्वेक्षण 4. दर्शक रूपरेखा
437	Vibration	झंकार, प्रतिध्वनन, कंपन
438	Weaving	बुनाई
439	Workshop	कार्यशाला, कर्मशाला
440	Wood crafting	काष्ठकला, काष्ठशिल्प
441	Weedicide	अपतृण नाशक (वीडीसाईड)
442	Weakening of adhesive	आसंजक शक्ति का कमजोर होना
443	Wall painting	भित्ति चित्र
444	Wavelength	तरंग की लम्बाई, तरंग माप
445	World Heritage	विश्व धरोहर/विरासत
446	Weight	भार, वजन, तौल
447	Zinc	जस्ता
448	Zoological Garden	जन्तुशाला, प्राणी उद्यान
449	Agricultural Museum	कृषि संग्रहालय
450	Archaeology Museum	पुरातत्व संग्रहालय
451	Architecture Museum	वास्तुकला संग्रहालय
452	Artillery Museum	आयुध संग्रहालय

453	Aviation Museum 1.Naval Aviation Museum	विमानन संग्रहालय 1. नौ-विमानन संग्रहालय
454	Aircraft Museum	वायु सेना संग्रहालय
455	Biographical Museum	जीवनीक (बायोग्राफी) संग्रहालय
456	Cabinet of Curiosity	जिज्ञासा का पिटारा
457	Childers's Museum	बाल संग्रहालय
458	Folk Museum	लोक संग्रहालय
459	Forest Museum	वन संग्रहालय
460	Local Museum	स्थानीय संग्रहालय
461	Moblie Museum	सचल संग्रहालय
462	Natural History Museum	प्राकृतिक इतिहास संग्रहालय
463	Open Air Museum	ओपन एयर म्यूजियम, मुक्तांगन संग्रहालय
464	Public Museum	सार्वजनिक संग्रहालय
465	Personnaila Museum	व्यक्तित्व आधारित संग्रहालय, व्यक्तिविशेष संग्रहालय
466	Regional Museum	क्षेत्रीय संग्रहालय

# शब्दावली

Administration Department		प्रशासनिक विभाग
क्र.सं.	अंग्रेजी भाब्द	हिन्दी भाब्द
1	A brief note is to placed below	सारांश नोट नीचे रखा गया है
2.	A brief summary of the case is placed below	मामले का सारांश नीचे है
3.	Acceptance is awaited	स्वीकृति की प्रतीक्षा है
4.	Accepted provisionally	अनंतिम रूप से स्वीकृत
5.	Accord approval to...	कृपया... को अनुमोदित करें,
6.	Acknowledgement	आभारोक्ति, सत्यापित, अभिस्वीकृति, पावती
7.	According to the rules in vogue	प्रचलित नियमों के अनुसार
8.	Acknowledgement has already been sent	पावती पहले ही भेजी जा चुकी है
9.	Acknowledge receipt of the letter	पत्र की पावती भेजें
10.	Action has already been taken in the matter	इस मामले में कार्रवाई पहले ही की जा चुकी है
11.	Action has not yet been initiated	कार्रवाई शुरू नहीं की गई है
12.	Action is required to be taken early	शीघ्र कार्रवाई अपेक्षित है
13.	Action may be taken accordingly	तदनुसार कार्रवाई की जाए
14.	Action may be taken as proposed	यथाप्रस्तावित कार्रवाई की जाए
15.	Approval Administrative approval may be obtained	अनुमोदन प्रशासनिक अनुमोदन लिया जाए
16.	Advance for purchase of stationery may be sanctioned	लेखन-सामग्री की खरीद के लिए अग्रिम की मंजूरी दी जाए
17.	Advise accordingly	तदनुसार सलाह दें
18.	After consultation with	से परामर्श करके
19.	After taking into consideration all	मामले के सभी पहलुओं पर विचार करने के बाद
20.	After the expiry of	की समाप्ति पर

21.	A list is placed below	सूची नीचे रख दी गई है
22.	A list of cases disposed of is placed below	निपटाए गए मामलों की सूची नीचे रखी है
23.	Allotment from the quota reserved	आरक्षित कोटे से आंबटित
24.	A matter of extreme urgency	अत्यंत आवश्यक मामला / अत्यधिक जरूरी मामला
25.	Application has not been made in proper form	आवेदन उचित रूप में नहीं किया गया है
26.	Approved as per remarks in the margin	हाशिए पर दी गई अभ्युक्ति के अनुसार अनुमोदित
27.	Approved draft typed and put up for signatures please	अनुमोदित प्रारूप टाइप करके कृपया हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है।
28.	Approved subject to the objection in para 2 above	ऊपर पैरा 2 में उल्लिखित आपत्तियों के अधीन अनुमोदित
29.	Arrangements are being made to ensure timely submission of report	रिपोर्ट समय पर प्रस्तुत करने की व्यवस्था की जा रही है
30.	As above	उपर्युक्त के अनुसार / यथोपरि
31.	As a matter of fact	यथार्थतः / यथार्थ रूप से
32.	As a matter of right	अधिकार के रूप में / साधिकार
33.	As an exceptional case	अपवाद स्वरूप मामले के तौर पर
34.	As desired in your letter quoted above	आपके उपर्युक्त पत्र की अपेक्षानुसार
35.	As far as permissible	जहां अनुमत हो
36.	As far as possible	यथासंभव
37.	As hereinafter provided	इसके पश्चात् उपलब्धतानुसार
38.	As is where is	जैसा है, जहां है
39.	As it involves legal complications opinion of law officer maybe sought for in the matter	चूंकि मामले में कानूनी जटिलताएं हैं, इसलिए विधि अधिकारी की राय ली जाए
40.	As per details below	निम्न ब्योरे के अनुसार
41.	As recommended	यथा संस्तुत / सिफारिश के अनुसार
42.	As regards the particular matter in question	जहां तक विचाराधीन मामले का संबंध है



43.	As verbally instructed	मौखिक अनुदेशानुसार
	Attention is invited	की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है
44.	Attendant	परिचारक, अनुचर, सेवक
45.	Attention is invited to circular/office memo no... dated on the subject noted above	उपर्युक्त विषय पर तारीख ...के परिपत्र/कार्यालय ज्ञापन संख्या... की ओर ध्यान दिलाया जाता है
46.	Authorization letter with specimen signature of the bearer	वाहक के नमूना हस्ताक्षर वाला अधिकार पत्र
47.	Balance at credit	जमा खाते शेष
48.	Balance in hand	रोकड़ शेष/शेष रोकड़
49.	Ban on creation of posts	पदों के सृजन पर रोक
50.	Ban on future promotion	भावी पदोन्नति पर रोक
51.	Beyond the said period	उक्त अवधि के बाद
52.	Beyond reasonable doubt	उचित संदेह से परे
53.	Bills for signature, please	कृपया, बिल हस्ताक्षरार्थ प्रस्तुत
54.	Boarding and lodging	आवास और भोजन
55.	Both days inclusive	दोनों दिन शामिल
56.	Brief note is placed below	सार नोट नीचे रख दिया गया है/संक्षिप्त नोट
57.	Bring into notice	ध्यान में लाना
58.	Brought forward (b/f)	अग्रानीत
59.	Budget Budget provision exists	बजट, लेखा-जोखा बजट प्रावधान की उपलब्धता
60.	By any means	किसी भी प्रकार से
61.	By registered post	रजिस्ट्री डाक से, पंजीकृत डाक द्वारा
62.	Call for an explanation	जवाब तलब किया जाए
63.	Call upon to show cause	कारण बताने को कहा जाए
64.	Case has been closed	मामला समाप्त/बंद कर दिया गया है
65.	Certificate by the competent authority is required	सक्षम प्राधिकारी के प्रमाणपत्र की जरूरत है।

66.	Checked and found correct	जांच की और सही पाया
67.	Circulate and then file	परिचालित कर फाइल करें
68.	Comes in the purviews of Registrar	कुलसचिव के कार्य-क्षेत्र से संबंधित
69.	Competent authority's sanction is necessary	सक्षम प्राधिकारी की मंजूरी आवश्यक है
70.	Compliance with orders is still awaited	आदेशों के साथ अनुपालन की अभी भी प्रतीक्षा है
71.	Concluding remark	निष्कर्षपूर्ण टिप्पणी
72.	Concurrence of the finance branch is necessary	वित्त शाखा की सहमति आवश्यक है
73.	Consolidated report may be furnished	समेकित रिपोर्ट प्रस्तुत की जाए
74.	Copy enclosed for ready reference	सुलभ संदर्भ के लिए प्रतिलिपि संलग्न
75.	Copy forwarded for information/necessary action	सूचना/आवश्यक कार्रवाई के लिए प्रतिलिपि अग्रेषित
76.	Copy of the letter referred to above is sent herewith	उपर्युक्त पत्र की प्रतिलिपि इसके साथ भेजी जा रही है
77.	Correspondence resting with your d.o. letter no. ...	अंतिम पत्राचार आपके अर्धशासकीय पत्र संख्या ... के संदर्भ में हुआ था
78.	Course	पाठ्यक्रम
79.	Covering Letter	सहपत्र, आवरण पत्र
80.	Damage was caused by fire	यह नुकसान आग लगने से हुआ
81.	Day to day administrative work	दैनंदिन प्रशासनिक कार्य
82.	Decision is waited	निर्णय की प्रतीक्षा है
83.	Deduction at source	स्रोत पर कटौती
84.	Delay in disposal	निपटान में देरी/विलंब न होने दे
85.	Delay regretted	विलंब के लिए खेद है
86.	Delay should be avoided	विलंब न होने दें, देर नहीं होनी चाहिए
87.	Delegation of financial powers	वित्तीय शक्तियों का प्रत्यायोजन
88.	Department Departmental action is in progress	विभागीय विभागीय कार्रवाई जारी है/विभागीय कार्रवाई प्रगति पर है।

89.	Ddeputation of officers on short term contract	अल्पकालिक संविदा पर अधिकारियों की प्रतिनियुक्ति
90.	Discrepancy may be reconciled	विसंगति को ठीक कर लिया जाए
91.	Disregarding the facts	तथ्यों की उपेक्षा करते हुए
92.	Draft Draft, as amended, may be issued	मसौदा यथासंशोधित मसौदा/प्रारूप जारी किया जाए
93.	Draft as amended is put up	यथासंशोधित प्रारूप प्रस्तुत है
94.	Draft reply is put up for approval	उत्तर का प्रारूप अनुमोदन के लिए प्रस्तुत है
95.	Early orders are solicited	शीघ्र आदेश जारी करने की कृपा करें
96.	Educational	शैक्षिक, अकादमिक
97.	Enclouser	अनुलग्नक
98.	Effective steps should be taken to clear the arrears	बकाया काम निपटाने के लिए कारगर उपाय किए जाएं
99.	Entry in leave account/service record for initials please	छुट्टी खाते/सेवा अभिलेख में की गई प्रविष्टि आद्यक्षर के लिए प्रस्तुत है
100.	Examine the proposal in the light of observation at 'A' above	ऊपर "क" में की गई टिप्पणी को ध्यान में रखते हुए प्रस्ताव की जांच करें
101.	Expedite action	कार्रवाई शीघ्र करें/कार्रवाई में शीघ्रता लाएं
102.	Expedite submission of report	रिपोर्ट शीघ्र प्रस्तुत करें।
103.	Explanation may be called for	स्पष्टीकरण मांगा जाए
104.	Ex-post facto sanction	कार्योत्तर मंजूरी/कार्योत्तर संस्वीकृति
105.	Facilities are not available	सुविधाएं उपलब्ध नहीं हैं
106.	Facts of the case in brief are as follows	मामले के संक्षिप्त तथ्य इस प्रकार हैं
107.	Figures for the corresponding period of the last year are not readily available	तदनुरूप अवधि के पिछले वर्ष के आंकड़े तत्काल उपलब्ध नहीं हैं
108.	Final concurrence is accorded	अंतिम सहमति प्रदान की जाती है
109.	Fix a date for the meeting	बैठक की तारीख निर्धारित की जाए
110.	Following employees are confirmed in their existing posts with effect from...	निम्नलिखित कर्मचारियों को उनके मौजूदा पद पर तत्काल प्रभाव से स्थायी किया जाता है

111.	For and on behalf of	के लिए और की ओर से
112.	For concurrence, please `	कृपया सहमति के लिए
113.	For favour of doing the needful	कृपया आवश्यक कार्रवाई करने की कृपा करें
114.	For orders	आदेशार्थ
115.	For information and guidance	सूचना और मार्गदर्शन के लिए
116.	For onward transmission	आगे भेजने के लिए
117.	For perusal and return	देखकर लौटाने के लिए
118.	For ready reference	सुलभ संदर्भ के लिए
119.	for such action as may be necessary	यथा आवश्यक कार्रवाई के लिए
120.	For sympathetic consideration	सहानुभूतिपूर्ण विचार के लिए
121.	Forwarded and recommended	सिफारिश के साथ अग्रेषित
122.	From time to time	समय समय पर
123.	Funds are available within sanctioned budget	मंजूर किए बजट में निधि उपलब्ध है
124.	Further communication will follow	आगे फिर लिखा जाएगा/आगे का संचार बाद में किया जाएगा
125.	Get clarification of the staff concerned	संबंधित कर्मचारियों से स्पष्टीकरण लिया जाए।
126.	Has been dealt with suitably	समुचित कार्रवाई कर ली गई है
127.	Has no comments to make	कोई टिप्पणी अपेक्षित नहीं
128.	Having regarding to	ध्यान में रखते हुए/ध्यान में रखकर
129.	Highly objectionable	अत्यन्त आपत्तिजनक
130.	His request be acceded to	उनका अनुरोध स्वीकार कर लिया जाए
131.	His request is in order	उनका अनुरोध नियमानुसार है
132.	I agree with 'A' above	मैं उपरोक्त 'क' से सहमत हूँ
133.	I am desired to say	मुझे यह कहने का निदेश हुआ है
134.	I am directed to	मुझे निर्देश हुआ है

135.	I am directed to state that	मुझे यह सूचित करने का निदेश हुआ है कि
136.	I am to add	मुझे यह भी सूचित करना है कि ...
137.	I am to say	मुझे कहना है कि
138.	I authorize you	मैं आपको प्राधिकृत करता हूँ
139.	I beg to submit	निवेदन है कि
140.	If approved a letter will be sent on the above line	यदि अनुमोदन हो तो उपर्युक्त सुझाव के अनुसार पत्र भेजा जा सकता है
141.	I have been directed to inform you/request you/ask you	मुझे निदेश हुआ है कि मैं आपको सूचित करूँ/आपसे निवेदन करूँ/आपसे पूछूँ
142.	I have the honour to say	सादर निवेदन है
143.	In acknowledging receipt of...	की पावती भेजते हुए
144.	In anticipation of your approval	आपके अनुमोदन की प्रत्याशा में
145.	Inclusive of	के सहित, को शामिल करते हुए
146.	In compliance with	का पालन करते हुए/के अनुपालन में
147.	In confirmation of	की पुष्टि में
148.	In conformity with	के अनुरूप
149.	In connection with	के संबंध में
150.	In consideration of	को ध्यान में रखते हुए
151.	In consultation with	से परामर्श करके
152.	In continuation of this office letter no.	इस कार्यालय के पत्र संख्या के क्रम में
153.	In contravention of	का उल्लंघन करते हुए
154.	In course of checking	जांच के दौरान
155.	In exercise of	का प्रयोग करते हुए
156.	In full and final payment	कुल और चुकता भुगतान/कुल एवं अंतिम भुगतान
157.	In his discretion	स्वविवेक से/अपनी समझ से
158.	In order of preference	अधिमान्यता के क्रम से
159.	Publication	प्रकाशन
160.	In partial modification of	का आंशिक आशोधन करते हुए/संशोधन करते

161.	In public interest	लोकहित में/लोकहित की दृष्टि से
162.	In spite of repeated reminders/the information has not been received so far	बार-बार अनुस्मारक भेजने के बावजूद/ अभी तक सूचना नहीं मिली है
163.	Instructions are solicited	कृपया अनुदेश देने का अनुग्रह करें
164.	In the circumstances	की परिस्थितियों में
165.	In the first instance	प्रथमतः
166.	In the order of seniority	वरिष्ठता क्रम में
167.	In the prescribed manner	विहित रीति से/निर्धारित ढंग से
168.	In this connection it may be pointed out that	इस संबंध में यह उल्लेखनीय है कि
169.	In view of what has been stated above	उपर्युक्त को देखते हुए
170.	Inviting your attention to	की ओर आपका ध्यान आकर्षित करते हुए
171.	Irrespective of the fact	इस बात का विचार किए बिना
172.	Is adjourned sine die	अनिश्चित काल के लिए स्थागित
173.	Is self-explanatory	स्वतः स्पष्ट
174.	It has been noticed that	यह देखा गया है कि
175.	It is difficult to proceed with the case	इस मामले में आगे कार्रवाई करना कठिन है
176.	It is obvious that	स्पष्ट है कि
177.	It is suggested	सुझाव दिया जाता है/ सुझाव है
178.	It may further be added	यह भी बताना है/ साथ ही
179.	It will be construed	इसका अर्थ समझा जाएगा ....
180.	Justification has been accepted	औचित्य स्वीकार कर लिया गया है
181.	Keep in abeyance	प्रास्थगित रखना/मुलतवी रखना
182.	Keep in touch	संपर्क में रहना/खबर रखना
183.	Keep pending	लंबित रखा जाए
184.	Keep with the file	फाइल के साथ रखिए/रखें
185.	Kindly review the case	कृपया मामले पर पुनर्विचार करें
186.	Knowingly and unlawfully	जानबूझ कर और अवैध रूप से

187.	Liabile to disciplinary action	अनुशासनिक कार्रवाई की जा सकती है
188.	Liabile to termination on one week's notice	एक सप्ताह के नोटिस पर समाप्त किया जा सकता है
189.	Loss in transit	मार्गस्थ हानि
190.	Make interim arrangements	अंतरिम व्यवस्था करें
191.	Matter has been examined	मामले की जांच कर ली गई है
192.	Matter is under consideration	विषय विचाराधीन है / मामला विचाराधीन है
193.	Maximum reckonable service	गणनीय अधिकतम सेवा
194.	May be considered	विचार किया जाए
195.	May be passed for payment	भुगतान के लिए पास करें
196.	May be permitted	अनुमति दी जाए / अनुमति दें
197.	May be requested to clarify	स्पष्टीकरण देने का अनुरोध करें
198.	Maybe returned when done with	काम हो जाने पर लौटा दिया जाए
199.	May be sanctioned	मंजूर / संस्वीकृत किया जाए
200.	May be treated as urgent	इसे अति आवश्यक समझा जाए
201.	May deem necessary	आवश्यक समझा जाए
202.	May please furnish the requisite information	कृपया अपेक्षित सूचना भरें
203.	Necessary correction may be carried out	आवश्यक सुधार कर लिए जाए
204.	Necessary report is still awaited	अपेक्षित रिपोर्ट की अभी भी प्रतीक्षा की जा रही है
205.	Necessary steps should be taken	आवश्यक कार्रवाई की जा चुकी है / अपेक्षित कार्रवाई हो चुकी है
206.	Negotiated contract	बातचीत से तय की गई बिक्री / वार्तातय बिक्री
207.	No reference is coming	पिछला संदर्भ नहीं मिल रहा है
208.	Noted for future guidance	भावी मार्गदर्शन के लिए नोट कर लिया
209.	Nothing against the rule	नियमों के विरुद्ध बिल्कुल नहीं
210.	Not withstanding anything to the contrary	किसी प्रतिकूल बात के होते हुए भी

211.	Observance of rule	नियमों का पालन
212.	Office copy & fair copy for signature	कार्यालय प्रति और स्वच्छ प्रति हस्ताक्षरार्थ
213.	On compassionate grounds	अनुकंपा आधार पर
214.	On due date	नियत तारीख को
215.	On humanitarian grounds	मानवीय आधार पर
216.	On temporary basis	अस्थायी आधार पर
217.	On the average	औसतन
218.	On the expiry of the crucial date	निर्णायक तारीख की समाप्ति पर
219.	On verification it was found that	सत्यापन में पाया गया है कि
220.	Onward and return journey	यात्रा और उसकी वापसी
221.	Orders are solicited	आदेश के लिए आग्रह
222.	Otherwise action will be taken against him	अन्यथा उनके खिलाफ कार्रवाई की जाएगी
223.	Out of stock	स्टॉक में नहीं
224.	Out of turn allotment	बिना बारी आबंटन
225.	Paper under consideration (PUC)	विचाराधीन कागज
226.	Parliamentary affairs	संसदीय कार्य
227.	Pending confirmation	पुष्टि होने तक/पुष्टि होनी है
228.	Please acknowledge receipt	कृपया पावती दें
229.	Please discuss with papers	कागजों के साथ चर्चा करें
230.	Please expedite the return of this file	कृपया यह फाइल शीघ्र लौटाएं
231.	Please put up with previous papers	कृपया इसे पिछले कागजों के साथ प्रस्तुत करें
232.	Please report as how the matter now stands	कृपया मामले की स्थिति बताएं
233.	Please sign in Hindi	कृपया हिन्दी में हस्ताक्षर करें
234.	Please treat it as strictly confidential	इसे पूरी तरह गोपनीय समझें
235.	Please use Hindi in correspondence	कृपया हिन्दी में पत्राचार करें
236.	Promotion by selection	चयन द्वारा पदोन्नति



237.	Provisional order	अन्तरिम आदेश
238.	Put up draft of D.O. to all heads of departments	सभी विभागाध्यक्षों को अ . शा. पत्र का मसौदा प्रस्तुत करें
239.	Put up for perusal please	कृपया अवलोकनार्थ प्रस्तुत
240.	Reference is invited to	..... का संदर्भ लें।
241.	Remarks of the head of the office	कार्यालयाध्यक्ष की अभ्युक्ति / टिप्पणी
242.	Required information is furnished herewith	अपेक्षित सूचना संलग्न है
243.	Sanctioned as proposed	यथा प्रस्तावित मंजूर
244.	Score out whichever is not appropriate	जो लागू न हो उसे काट दें
245.	Seen, file with previous papers	देख लिया, पिछले कागजों के साथ फाइल करें
246.	Seen and passed on to...	देख लिया और... को भेज दिया
247.	Self-contained note	स्वतःपूर्ण टिप्पणी
248.	Service conditions are not satisfactory	सेवा-स्थिति संतोषप्रद नहीं हैं
249.	Should be given top priority	सर्वोच्च प्राथमिकता दी जाए
250.	Show cause as to why strict action should not be taken	कारण बताएं क्यों न सख्त कार्रवाई की जाए
251.	Sitting over the papers	कागजों का अनावश्यक लंबित रखना
252.	So as to ensure	ताकि यह सुनिश्चित हो
253.	So far as possible	यथासंभव
254.	Specific reason may be given	विशिष्ट कारण दें
255.	Statement has been recorded	बयान दर्ज कर लिया गया है
256.	Status quo	यथापूर्व स्थिति / यथावत
257.	Subject to the condition that	बशर्ते कि
258.	Submitted for information	सूचनार्थ प्रस्तुत
259.	Submitted for order(s)	आदेशार्थ प्रस्तुत
260.	Such action as may be deemed necessary	आवश्यक समझी गई कार्रवाई हेतु
261.	Take for granted	मान लेना / मान कर चलना

262.	Tenders have been invited	निविदाएं आमंत्रित की गई हैं / टेंडर मंगाए गए हैं
263.	The file in question is not traceable	संदर्भित फाइल नहीं मिल रही है
264.	The proposal is quite in order	प्रस्ताव बिल्कुल ठीक है
265.	The required papers are placed below	अपेक्षित कागजात नीचे रखे हैं
266.	This is not admissible under the rules	यह नियमों के अधीन स्वीकार्य नहीं है
267.	This requires administrative approval	इसके लिए प्रशासनिक अनुमोदन अपेक्षित है
268.	Till further orders	अगले आदेश तक
269.	To adjourn <i>sine die</i>	अनिश्चितकाल के लिए स्थगित
270.	To the best of knowledge and belief	सर्वोत्तम जानकारी और विश्वास के अनुसार
271.	To whomsoever it may concern	सभी संबंधितों को / जिससे संबंधित हो
272.	Unbiased opinion	निष्पक्ष राय
273.	Unclassified document	अवर्गीकृत दस्तावेज
274.	Under his signature and seal	उनके हस्ताक्षर एवं मुहर सहित
275.	Under intimation to this office	इस कार्यालय को सूचित करते हुए
276.	Undersigned is directed to acknowledge the receipt of your letter no... Dated...	अधोहस्ताक्षरी को निदेश हुआ है कि आपके दिनांक...के पत्र संख्या...की पावती भेजी जाए
277.	Undue interference	अनुचित हस्तक्षेप
278.	Urgently required	अविलंब चाहिए, तुरंत आवश्यकता है
279.	Valedictory address	विदाई भाषण
280.	We are not concerned with this	इसका हमसे संबंध नहीं है
281.	Whichever is earlier	जो भी पहले हो / जो भी पहले घटित हो
282.	Will you please state	कृपया बताएं
283.	With compliments from	समादर सहित
284.	With concurrence of	की सहमति से
285.	With due regard to	का सम्यक् ध्यान रखते हुए
286.	Withholding of increment	वेतनवृद्धि रोकना
287.	With immediate effect	इसी समय से / तत्काल प्रभाव से

288.	Without prejudice	प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना
289.	With regards	सादर / शुभकामनाओं सहित
290.	With retrospective effect	पूर्वव्यापी प्रभाव सहित
291.	You may kindly report for duty on...	कृपया आप... को ड्यूटी पर आएं
292.	You may take necessary action	आप आवश्यक कार्रवाई करें
293.	Yours faithfully	भवदीय / भवदीया
294.	Yours sincerely	आपका
295	Yours truly	भवदीया / आपका